

劃撥帳號：06666150
戶名：台東縣蘭嶼鄉居家關懷協會
登記字號：府社行第88144379號
電話：(089)731641-0921-633373
地址：台東縣蘭嶼鄉紅頭村36號
理事長：張淑蘭

關懷協會朗島小站工程進度

<本刊訊>居家關懷協會朗島小站工程進度目前朗島小站籌得的經費為四萬元，離目標20萬元尚有一段距離。現在我們正同時進行小站修繕和募款專案。在朗島居民、義工的協助下，小站的屋頂已修復完成，下一步將進行水、電的接設、衛浴設備的安裝、家電設備採買。感謝朗島居民江寶貴、郭考順、施泉秀、謝路人的合作與協助。希望您的支持，和我們一起推動朗島小站的成立，讓偏遠部落的老人也享有優質的居家照顧。

92年10月6日



協會近況

<本刊訊>九月是忙碌的季節，杜鵑颱風直撲蘭嶼而來，幾乎使全島兩天停止運作，在交通與連絡上有諸多的不便，受創最嚴重的東清部落仍在著手清理與重建。由馬偕醫院舉辦的照顧服務員補訓課程已於9月17日結束，此次訓練課程有35名居服員參加，這批學員將領有政府核發的照顧服務員證照，合法承接老人的居家照顧業務。協會除了繼續執行老人的居家照顧外，正著手準備9月27日的義工媽媽晚會。朗島小站的修繕已開始，與此同時，小站的募款專案也一併推行；日前，我們清理了倉庫過多的捐助舊衣分發至各部落。在大大小小的瑣碎雜事中，秋天到了，9月18日協會成立屆滿四年，大伙若無其事地忙碌，沒有歡慶但是充實。也祝各位讀者秋天愉快！

訊息看板

1.十月份居服員聯繫會，訂於10月25日星期六上午九時，除了例行的討論之外，我們將播放和老年生活議題相關的影片，歡迎義工、家屬的參與。

92年3-8月 世華銀行網路捐款者

(由於作業疏失，協會遺漏了透過世華銀行捐款人的每月徵信，在此補足)

宋有堂 10000	陳菁徽 3000	陳信宏 2000
孫孝洋1700	林光興 1000	吳美惠 1000
陳敬士 1000	黃致成1000	曾于菁 1000
陳采秀 800	羅四維 705	吳惠珠 600
呂淑敏 550	林曉蕾 500	王繼強 500
蔡昌甫 500	張 敏 300	魏明照 200
游宜政 200	曾瑞蘭 200	林英杰 200
林宗慶 100	黃善聖 100	李華君 10

捐款者芳名錄 92年8月份

周立本 10000	高純瑛 2000	涂保成 2000
胡宗駿 2000	林崇熙 1500	曾俊欽 1500
張祖望 1500	許中華 1500	吉川屋 1000
陳蘇芳藍 1000	林幸慧 1000	施梅玉 1000
余本隆 1000	林先和 1000	馬偕醫院 900
蘇瑞芳 700	陳顯銘 600	盧幸娟 500
謝婉華 500	黃海屏 500	呂美娟 500
王政友 500	吳達平 500	范金菊 500
名揚四海社區500	蕭慈恩 500	江多志 500
陳建名 450	吳文川 300	游娟娟 300
黃浩魁 300	李樹根 300	胡昌國 300
劉玉芳 300	蘇輝陽 300	張惠香 200
王惠麗 200	陳季妤 100	

物品捐助(92年8月份)

黃敬慈	錄放影機一台
許中華	酸痛貼片一批
陳素鳳	衣物一箱
胡昌國	奶粉一箱
萬育維	草蓆一批
劉金源	便盆尿壺 一批
屏東科技大學 技術暨職業教育研究中心	衣物11箱

--婕妤就讀於花蓮慈濟大學的社工系，七、八兩月在協會實習

在我選擇來蘭嶼實習之前，就明白了居家關懷對達悟族的一些老人，甚至是年輕人而言都是不能接受的觀念，不過我常想，唯有持之以恆的精神，總有一天居家關懷的觀念會被所有族人所接受的。我常覺得蘭嶼的老人好可愛，她們或許含蓄，但會不吝嗇地說出自己心中的感謝，常常我已經因天氣炎熱而滿身汗水淋漓，不過只要看到老人的笑容或聽到感謝言語，就覺得再辛苦都是值得的，亦會讓我有繼續做居家關懷的動力。我每次都忍不住注意老人們的腳，因為蘭嶼的老人大多身形瘦弱、皮膚黝黑，唯獨有雙厚實的大腳，那是雙下海捕魚、上山耕作、長年累月辛勤走動、長滿了厚繭的腳，常常有人說皺紋是老人歲月的痕跡，而我覺得在蘭嶼，雙腳也足以象徵一生的辛苦奔波。

實習間接觸許多老人個案，有時因為太過心疼而忍不住難過哭泣，發洩情緒之後再打起精神投入訪視工作，其中令我印象最深刻的是居住在椰油部落、生活無法自理的李婆婆，她的屋子門口沒有門，僅有兩塊木板擋著，尚未進入屋內就聞到了異味，原來是因為婆婆的屋內有2隻狗與她為伴，婆婆是獨居老人，沒有近親的照顧，所以在生活自理方面大多倚賴村落中的義工媽媽與姪女幫忙，環視著屋內的陳設，僅有一張床、水龍頭、馬桶及一些雜物，床墊上有些螞蟻爬行，與淑蘭一同去看婆婆時，淑蘭為婆婆換尿布、擦拭身體、與她用母語問候及溝通，我也幫忙清理床墊，婆婆已經86歲了，但精神還算好。照料後淑蘭將她買來的麵包、花生仁湯放在床邊讓婆婆想吃時方便拿取，我餵她喝花生仁湯的時候，婆婆說了許多我聽不懂的母語，淑蘭在旁替我翻譯，原來婆婆想告訴我的是她曾經兩次都快走了（過世的意思），還好是上帝救了她，她床上有把很像台灣割草用的刀，淑蘭說那是她的護身物，難怪婆婆常摸著那把刀。她一直對我們說：「阿悠伊」，這是說謝謝之意，還用母語說如果我們不想待在這裡可以不用理她沒關係，她或許是覺得這樣麻煩我們很不好意思。有一次我問義工為什麼婆婆會讓狗在她的房子中，她回答說：「婆婆覺得狗狗很孤單、可憐」，婆婆真是個非常善心的人，即使僅有一個遮蔽風雨的小環境，還會顧慮到狗狗的處境。對我而言，這樣的居住環境似乎不是很好，更何況她還是個生活無法自理的老人家，摸著婆婆乾癟瘦弱的身軀感到一陣難過，我明白不同的文化會有不同的生活方式，但.....仍有許多的不捨。

實習期間與義工相處的時間很多，許多義工從協會草創時期至今的辛勞和無怨無悔的付出，她們有著堅定的信仰當成力量，每次看到她們為老人所做的就令我感動，也讓我以她們為榜樣。我覺得一個社福機構的維持，都是許多人的力量來完成，尤其是那些默默做事、不求掌聲的人，更需要有人給予鼓勵，畢竟外界所看到的都只是一個完美的表象，而忽略了默默耕耘的人，如果協會是一棟房子的話，那麼義工就像是一棟房子的地基，少了地基，房子會失去支撐，因此我想義工的獎勵不可或缺，同時也應讓義工不斷吸收新的資訊，或提供一個支持的心靈成長課程，讓義工不會因一成不變或得不到成長而萌生倦意。常與義工一起下鄉訪視，都令我對這許許多多不畏艱難的天使感到驕傲。

這次來到蘭嶼，對我而言不單單只是實習那麼簡單，應該是說這次的實習也讓我從觀察、融入中經驗到許多與過去很不同的經歷，其中有挫折、恐懼、感動、歡笑、淚水...，直到現在的珍惜，我明白了在蘭嶼的老年人的特殊文化與傳統禁忌，我目前沒能力可以改變什麼，但我選擇去了解與尊重，很多事情不像看到照片的景象那樣簡單，這裡的老年人有其生活方式與對自己生命的想法，當然我也從協會的角度去衡量居家關懷的存在必要，對許多被關懷的老人而言，他們或許不知道居家關懷是什麼，但老人從義工的臉孔、或看到義工的綠背心就知道有人願意給他們溫暖而不求回報。實習期間，我的心常常都是充滿溫暖的，那種收穫並非物質，而是人與人之間的溫暖情誼，或許是這樣的單純讓我越來越喜歡蘭嶼這塊土地與人，並期許自己也能為這裡的人付出更多。
